

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

| Pos. | Number | Qty. | V'/D²/R³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|----------|--------------------|------------------------|--------------------------|
| 1 | 0665151 | 1 | | Lochblech | perforated steel sheet | tôle perforée |
| 2 | 0665135 | 1 | | Schraubring | screw ring | anneau de blocage |
| 3 | 0641260 | 4 | V, R | Manschette - SDM | packing ring - SDM | joint en SDM |
| 4 | 0638854 | 1 | | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 5 | 0664074 | 1 | V, R | Manschette - PUR | packing ring - PUR | joint en PUR |
| 6 | 0638852 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 7 | 0641535 | 1 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 8 | 0665134 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête à haute pression |
| 9 | 0638908 | 1 | V | Spannhülse | tesion pin | goupille |
| 10 | 0639164 | 1 | V | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| 11 | 0665133 | 1 | V | Kolben | piston | piston |
| 12 | 0665127 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 13 | 0638870 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 14 | 0641647 | 3 | V, R | Manschette - SDM | packing ring - SDM | joint en SDM |
| 15 | 0664073 | 1 | V, R | Manschette - PUR | packing ring - PUR | joint en PUR |
| 16 | 0662579 | 1 | V | Kugelführung kpl. | ball guide cpl. | guitage de bille cpl. |
| 17 | 0410233 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 18 | 0490598 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 19 | 0641336 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 20 | 0665128 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | corps de vanne |
| 21 | 0460923 | 3 | | Mutter | nut | écrou |
| 22 | 0461091 | 3 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 23 | 0665149 | 3 | V | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon |
| 24 | 0652132 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 25 | 0665130 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 26 | 0665131 | 1 | | Anschlagscheibe | stop disc | disque d'arrêt |
| 27 | 0665147 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 28 | 0662574 | 1 | V | Kugelführung kpl. | ball guide cpl. | guitage de bille cpl. |
| 29 | 0412333 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 30 | 0631319 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 31 | 0631317 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 32 | 0665129 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | corps de vanne |
| 33 | 0665132 | 1 | | Anzugplatte | retaining plate | plate de montage |
| 34 | 0460389 | 4 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 35 | 0665148 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 36 | 0646313 | 1 | | Winkel | elbow | coude |
| 37 | 0665172 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double male |

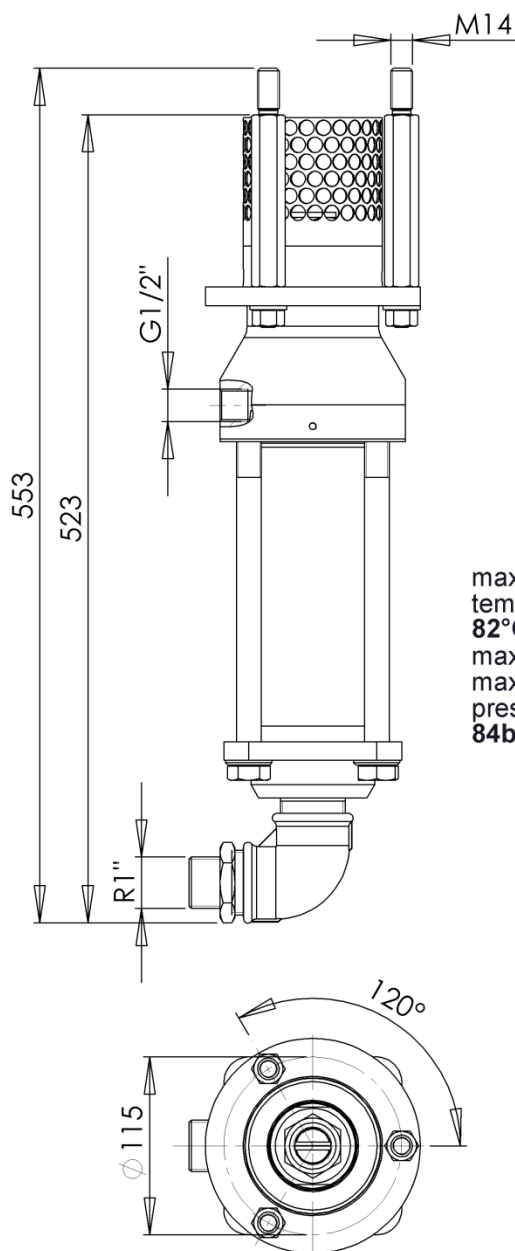
ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| 0665218 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| 0665219 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |
| 0665220 | 1 | | Manschettensatz (Pos. 3 – 5) | packing ring (pos. 3 – 5) | joints (pos. 3 – 5) |
| 0665221 | 1 | | Manschettensatz (Pos. 15, 16) | packing ring (pos. 15, 16) | joints (pos. 15, 16) |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation



max. Temperatur / max. temperature /
 température maximale:
82°C / 180°F
 max. zulässiger Materialdruck /
 max. material pressure /
 pression de service (maximale):
84bar / 1218psi

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

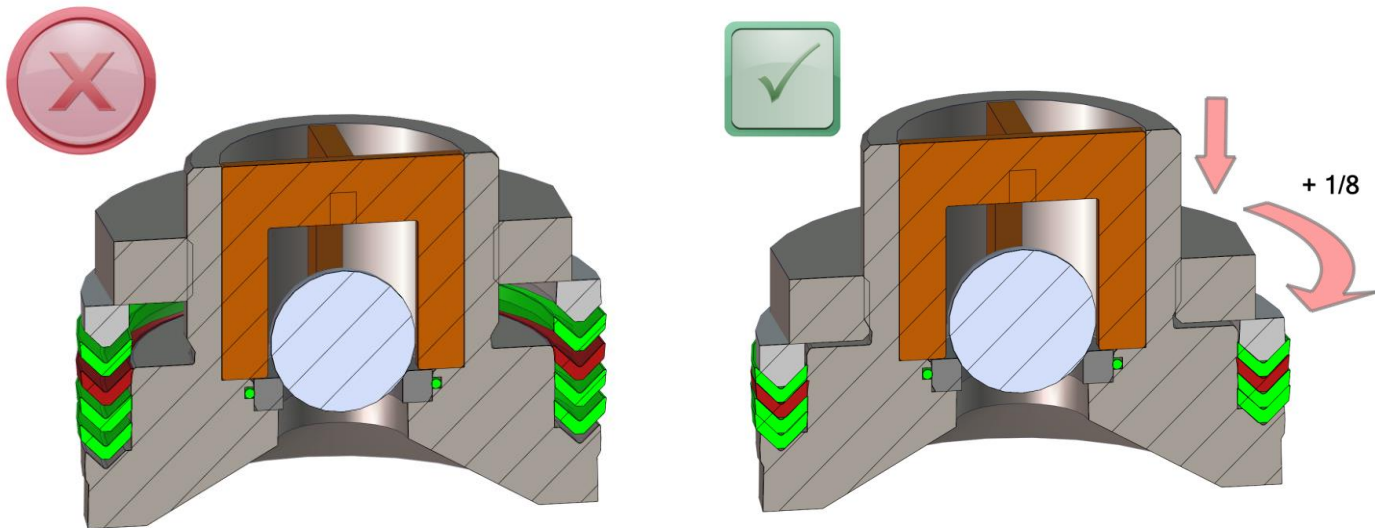
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r] | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| [b] | mittel / medium / leger | 243 / 0000015 |
| [schw] | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| [g] | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| [p] | Rohrdrichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| [a] | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| [t] | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| [k] | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F] | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| [T] | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| [M] | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| [MS] | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| [MT] | Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com